

## يُوئِيل

١ قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي صَارَ إِلَى يُوئِيلَ بْنِ فُثُوئِيلَ:

### غزو الجراد

٢ اِسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا الشُّيُوخُ، وَأَصْغُوا يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ! هَلْ حَدَثَ هَذَا فِي أَيَّامِكُمْ، أَوْ فِي أَيَّامِ آبَائِكُمْ؟ ٣ أَخْبِرُوا بَنِيكُمْ عَنْهُ، وَبَنُوكُمْ بِنِيهِمْ، وَبَنُوهُمْ دَوْرًا آخَرَ. ٤ فَضْلَةُ الْقَمْصِ أَكَلَهَا الزَّحَافُ، وَفَضْلَةُ الزَّحَافِ أَكَلَهَا الْغَوْغَاءُ، وَفَضْلَةُ الْغَوْغَاءِ أَكَلَهَا الطَّيَارُ.

٥ اِسْحَبُوا أَيُّهَا السَّكَارَى، وَابْكُوا وَوَلُولُوا يَا جَمِيعَ شَارِبِي ائْتَمَّرِ عَلَى الْعَصِيرِ لِأَنَّهُ انْقَطَعَ عَنْ أَفْوَاهِكُمْ. ٦ إِذْ قَدْ صَعَدَتْ عَلَى أَرْضِي أُمَّةٌ قَوِيَةٌ بِلَا عَدَدٍ، أَسْنَانُهَا أَسْنَانُ الْأَسَدِ، وَهَلَا أَضْرَاسُ اللَّبْوَةِ. ٧ جَعَلَتْ كَرْمِي خَرِبَةً وَتِينِي مَتَهَشَمَةً. قَدْ قَشَرْتَهَا وَطَرَحْتَهَا فَابْيَضَتْ قُضْبَانُهَا.

٨ نُوحِي يَا أَرْضِي كَعْرُوسٍ مُؤْتَزِرَةٍ بِمَسِجٍ مِنْ أَجْلِ بَعْلِ صِبَاهَا. ٩ انْقَطَعَتْ التَّقْدِمَةُ وَالسَّكِيْبُ عَنْ بَيْتِ الرَّبِّ. نَاحَتْ الْكَهَنَةُ خُدَامَ الرَّبِّ. ١٠ تَلَفَ الْحَقْلُ، نَاحَتْ الْأَرْضُ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَ الْقَمْحُ، جَفَّ الْمُسْطَارُ، ذَبِلَ الزَّيْتُ. ١١ نَحَلَ الْفَلَّاحُونَ، وَلَوْلَ الْكَرَّامُونَ عَلَى الْحَنْطَةِ وَعَلَى الشَّعِيرِ، لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَ حَصِيدُ الْحَقْلِ. ١٢ الْحَفْنَةُ يَبِسَتْ، وَالتَّيْنَةُ ذَبِلَتْ. الرَّمَانَةُ وَالنَّخْلَةُ وَالتَّفَاحَةُ، كُلُّ أَشْجَارِ الْحَقْلِ يَبِسَتْ. إِنَّهُ قَدْ يَبِسَتْ الْبَهْجَةُ مِنْ بَنِي الْبَشَرِ.

دعوة للتوبة

١٣ تَتَطَّقُوا وَنُوحُوا أَيُّهَا الْكَهَنَةُ. وَلَوْلُوا يَا خُدَّامَ الْمَذْبَحِ. ادْخُلُوا بَيْتُوا  
بِالْمَسُوحِ يَا خُدَّامَ إِلَهِي، لِأَنَّهُ قَدْ أَمْتَعَ عَنْ بَيْتِ إِلَهِكُمُ التَّقْدِمَةَ وَالسَّكِيبَ.  
١٤ قَدَسُوا صَوْمًا. نَادُوا بِاعْتِكَافٍ. اجْمَعُوا الشُّيُوخَ، جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ  
إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهِكُمْ وَأَصْرَحُوا إِلَى الرَّبِّ.

١٥ آهَ عَلَى الْيَوْمِ! لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ. يَأْتِي تَحْرَابٌ مِنَ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ. ١٦ أَمَا أَنْقَطِعَ الطَّعَامُ نِجَاهَ عَيْنَيْنَا؟ الْفَرْحُ وَالْإِبْتِهَاجُ عَنْ بَيْتِ إِهْنَا؟  
١٧ عَقَنْتِ الْحُوبُ تَحْتَ مَدْرَهَا. خَلَّتِ الْأَهْرَاءُ. انْهَدَمَتِ الْمَخَازِنُ لِأَنَّهُ قَدْ  
يَبَسَ الْقَمْحُ. ١٨ كَمْ تَبَّتْ الْبَهَائِمُ! هَامَتِ قُطْعَانُ الْبَقَرِ لِأَنَّ لَيْسَ لَهَا مَرْعَى.  
حَتَّى قُطْعَانُ الْغَنَمِ تَفَنَّى. ١٩ إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ، لِأَنَّ نَارًا قَدْ أَكَلَتْ مَرَاعِيَ  
الْبَرِّيَّةِ، وَهَلِيئًا أَحْرَقَ جَمِيعَ أَشْجَارِ الْحَقْلِ. ٢٠ حَتَّى بَهَائِمُ الصَّحْرَاءِ تَنْظُرُ إِلَيْكَ،  
لِأَنَّ جَدَاوِلَ الْمِيَاهِ قَدْ جَفَّتْ، وَالنَّارُ أَكَلَتْ مَرَاعِيَ الْبَرِّيَّةِ.

## ٢

## جيش من الجراد

١ اضْرِبُوا بِالْبُوقِ فِي صِهْيُونَ. صَوِّتُوا فِي جَبَلِ قُدْسِي! لِيَرْتَعِدَ جَمِيعُ سُكَّانِ  
الْأَرْضِ لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَادِمٌ، لِأَنَّهُ قَرِيبٌ: ٢ يَوْمَ ظِلَامٍ وَقَتَامٍ، يَوْمَ غَيْمٍ  
وَضَبَابٍ، مِثْلَ الْفَجْرِ مُتَدَا عَلَى الْجِبَالِ. شَعْبٌ كَثِيرٌ وَقَوِيٌّ لَمْ يَكُنْ نَظِيرُهُ  
مِنْدُ الْأَزْلِ، وَلَا يَكُونُ أَيضًا بَعْدَهُ إِلَى سِنِي دَوْرٍ فَدَوْرٍ. ٣ قَدَامَهُ نَارٌ تَأْكُلُ،  
وَخَلْفَهُ لَهَيْبٌ يَحْرِقُ. الْأَرْضُ قَدَامَهُ جَنَّةٌ عَدْنٌ وَخَلْفَهُ قَفْرٌ حَرِبٌ، وَلَا تَكُونُ  
مِنْهُ نَجَاةٌ. ٤ كَمَنْظَرِ الْخَلِيلِ مَنْظَرُهُ، وَمِثْلَ الْأَفْرَاسِ يَرْكُضُونَ. ٥ كَصَرِيفِ

الْمَرْكَبَاتِ عَلَى رُؤُوسِ الْجِبَالِ يَثْبُونُ. كَرَفِيرٍ لَهَبٍ نَارٍ تَأْكُلُ قَشًّا. كَقَوْمٍ  
 أَقْوِيَاءَ مُصْطَفَيْنَ لِلْقِتَالِ. ٦ مِنْهُ تَرْتَعِدُ الشُّعُوبُ. كُلُّ الْوَجْهِ يَجْمَعُ حَمْرَةً.  
 ٧ يَجْرُونَ كَأَبْطَالٍ. يَصْعَدُونَ السُّورَ كِرْجَالِ الْحَرْبِ، وَيَمْسُونَ كُلَّ وَاحِدٍ فِي  
 طَرِيقِهِ، وَلَا يَغَيِّرُونَ سَبِيلَهُمْ. ٨ وَلَا يَزَاحِمُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا. يَمْسُونَ كُلَّ وَاحِدٍ  
 فِي سَبِيلِهِ، وَبَيْنَ الْأَسْلِحَةِ يَقْعُونَ وَلَا يَنْكَسِرُونَ. ٩ يَتَرَاكِضُونَ فِي الْمَدِينَةِ.  
 يَجْرُونَ عَلَى السُّورِ. يَصْعَدُونَ إِلَى الْبُيُوتِ. يَدْخُلُونَ مِنَ الْكُورَى كَاللَّصِ.  
 ١٠ قَدَامَهُ تَرْتَعِدُ الْأَرْضُ وَتَرْجَفُ السَّمَاءُ. الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يَظْلِمَانِ، وَالنَّجْمُ  
 تَحْجُزُ لِمَعَانِهَا. ١١ وَالرَّبُّ يُعْطِي صَوْتَهُ أَمَامَ جَيْشِهِ. إِنْ عَسَكَرَهُ كَثِيرٌ جِدًّا.  
 فَإِنَّ صَانِعَ قَوْلِهِ قَوِيٌّ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ عَظِيمٌ وَمُخَوِّفٌ جِدًّا، فَنَنْ يَطْبِقُهُ؟

### مزقوا قلوبكم

١٢ «وَلَكِنَّ الْآنَ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَرْجِعُوا إِلَيَّ بِكُلِّ قَلْبِكُمْ، وَبِالصَّوْمِ  
 وَالْبَكَاءِ وَالنَّوْحِ. ١٣ وَمَزَّقُوا قُلُوبَكُمْ لَا شَيْبَكُمْ.» وَأَرْجِعُوا إِلَى الرَّبِّ إِلَهُكُمْ  
 لِأَنَّهُ رُؤُوفٌ رَحِيمٌ، بَطِيءُ الْغَضَبِ وَكَثِيرُ الرَّأْفَةِ وَيَنْدَمُ عَلَى الشَّرِّ. ١٤ لَعَلَّهُ  
 يَرْجِعُ وَيَنْدَمُ، فَيُبْقِي وَرَاءَهُ بُرْكَتًا، تَقْدِيمَةً وَسَكِينًا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ.

١٥ اضْرِبُوا بِأَبْوُقٍ فِي صِهْيُونَ. قَدِّسُوا صَوْمًا. نَادُوا بِاعْتِكَافٍ. ١٦ اجْمَعُوا  
 الشَّعْبَ. قَدِّسُوا الْجَمَاعَةَ. أَحْشِدُوا الشُّيُوخَ. اجْمَعُوا الْأَطْفَالَ وَرَاضِعِي الثَّدِيِّ.  
 لِيُخْرِجَ الْعَرِيسُ مِنْ مَخْدَعِهِ وَالْعُرُوسُ مِنْ مَجْلَتِهَا. ١٧ لِيَبْكُ الْكَهَنَةُ خِدَامَ الرَّبِّ  
 بَيْنَ الرِّوَاقِ وَالْمَذْبَحِ، وَيَقُولُوا: «أَشْفِقْ يَا رَبُّ عَلَى شَعْبِكَ، وَلَا تُسَلِّمْ مِيرَاثَكَ

لِلْعَارِ حَتَّىٰ تَجْعَلَهُمُ الْأُمَّمَ مَثَلًا. لِمَاذَا يَقُولُونَ بَيْنَ الشُّعُوبِ: «أَيْنَ إِلَهُهُمْ؟».

### استجابة الرب

١٨ فَيَغَارُ الرَّبُّ لِأَرْضِهِ وَيَبْرُقُ لَشَعْبِهِ. ١٩ وَيَجِيبُ الرَّبُّ وَيَقُولُ لَشَعْبِهِ: «هَازِدًا مَرُسِلٌ لَكُمْ قَمَحًا وَمَسَطَارًا وَزَيْتًا لِتَشْبَعُوا مِنْهَا، وَلَا أَجْعَلْكُمْ أَيْضًا عَارًا بَيْنَ الْأُمَّمِ. ٢٠ وَالشَّمَالِي أَبْعَدُهُ عَنْكُمْ، وَأَطْرَدُهُ إِلَىٰ أَرْضٍ نَاشِقَةٌ وَمَقْفَرَةٌ. مَقْدَمَتُهُ إِلَىٰ الْبَحْرِ الشَّرْقِيِّ، وَسَاقَتُهُ إِلَىٰ الْبَحْرِ الْغَرْبِيِّ، فَيَصْعَدُ نَتْنُهُ، وَتَطْلُعُ زَهْمَتُهُ، لِأَنَّهُ قَدْ تَصَلَّفَ فِي عَمَلِهِ.»

٢١ لَا تَخَافِي أَيَّتَاهَا الْأَرْضُ. أَبْتَهِجِي وَأَفْرَحِي لِأَنَّ الرَّبَّ يَعْظُمُ عَمَلَهُ. ٢٢ لَا تَخَافِي يَا بَهَائِمَ الصَّحْرَاءِ، فَإِنَّ مَرَاعِي الْبَرِيَّةِ تَنْبَتُ، لِأَنَّ الْأَشْجَارَ تَحْمِلُ ثَمْرَهَا، التِّينَةُ وَالكَرْمَةُ تَعْطِيَانِ قُوْتَهُمَا. ٢٣ وَيَا بَنِي صِهْيُونَ، أَبْتَهِجُوا وَأَفْرَحُوا بِالرَّبِّ إِلَهُكُمْ، لِأَنَّهُ يَعْطِيْكُمْ الْمَطَرَ الْمُبَكِّرَ عَلَىٰ حَقِّهِ، وَيَنْزِلُ عَلَيْكُمْ مَطَرًا مُبَكِّرًا وَمَتَآخِرًا فِي أَوَّلِ الْوَقْتِ، ٢٤ فَمَلَأَ الْبِيَادِرُ حِنْطَةً، وَتَفِيضُ حِيَاضُ الْمَعَاصِرِ خَمْرًا وَزَيْتًا. ٢٥ «وَأَعْوِضْ لَكُمْ عَنِ السَّنِينَ الَّتِي أَكَلَهَا الْجَرَادُ، الْغَوْغَاءُ وَالطَّيَّارُ وَالْقَمْصُ، جَيْشِي الْعَظِيمُ الَّذِي أَرْسَلْتُهُ عَلَيْكُمْ. ٢٦ فَتَأْكُلُونَ أَكْلًا وَتَشْبَعُونَ وَتُسَبِّحُونَ اسْمَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّذِي صَنَعَ مَعَكُمْ عَجَبًا، وَلَا يَخْزِي شَعْبِي إِلَىٰ الْأَبَدِ. ٢٧ وَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا فِي وَسْطِ إِسْرَائِيلَ، وَأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ وَلَيْسَ غَيْرِي. وَلَا يَخْزِي شَعْبِي إِلَىٰ الْأَبَدِ.»

يوم الرب

٢٨ «وَيَكُونُ بَعْدَ ذَلِكَ أَنِّي أَسْكُبُ رُوحِي عَلَى كُلِّ بَشَرٍ، فَيَتَبْنَا بَنُوكُمْ وَبَنَاتِكُمْ، وَيَحْمِلُ شُيُوخُكُمْ أَحْلَامًا، وَيَرَى شَبَابَكُمْ رُؤْيًى. ٢٩ وَعَلَى الْعَبِيدِ أَيْضًا وَعَلَى الْإِمَاءِ أَسْكُبُ رُوحِي فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، ٣٠ وَأَعْطِي عَجَائِبَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، دَمًا وَنَارًا وَأَعْمَدَةً دُخَانٍ. ٣١ تَحْوِلُ الشَّمْسُ إِلَى ظِلْمَةٍ، وَالْقَمَرُ إِلَى دَمٍ قَبْلَ أَنْ يَجِيءَ يَوْمَ الرَّبِّ الْعَظِيمِ الْمَخُوفِ. ٣٢ وَيَكُونُ أَنْ كُلُّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَنْجُو. لِأَنَّهُ فِي جَبَلِ صِهْيُونَ وَفِي أُورُشَلِيمَ تَكُونُ نَجَاةٌ، كَمَا قَالَ الرَّبُّ. وَبَيْنَ الْبَاقِينَ مَنْ يَدْعُوهُ الرَّبُّ.»

## ٣

## ديتونة الأمم

١ «لأنه هوذا في تلك الأيام وفي ذلك الوقت، عندما أردد سبي يهوذا وأورشليم، ٢ أجمع كل الأمم وأنزلهم إلى وادي يهوشافاط، وأحاكمهم هناك على شعبي وميراثي إسرائيل الذين بددوهم بين الأمم وقسموا أرضي، ٣ والقوا قرعة على شعبي، وأعطوا الصبي بزانية، وباعوا البنت ببحر ليشربوا.»

٤ «وماذا أنت لي يا صور وصيدون وجميع دائرة فلسطين؟ هل تكافؤوني عن العمل، أم هل تصنعون بي شيئاً؟ سريعاً بالعجل أردد عملكم على رؤوسكم. ٥ لأنكم أخذتم فضتي وذهبي، وأدخلتم نفائسي الجيدة إلى هياكلكم. ٦ ويعتم بني يهوذا وبني أورشليم لبني أيلوانيين لكي تبعدهم عن نخومهم. ٧ هاأنذا أنهضهم من الموضع الذي يعتموهم إليه، وأرد عملكم

عَلَى رُؤُوسِكُمْ. ٨ وَأَبِيعُ بَنِيكُمْ وَبَنَاتِكُمْ بِيَدِ بَنِي يَهُوذَا لِيَبِيعُوهُمْ لِلسَّبَائِينِ، لِأُمَّةٍ بَعِيدَةٍ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ تَكَلَّمَ.»

٩ نَادُوا بِهَذَا بَيْنَ الْأُمَمِ. قَدِسُوا حَرْبًا. ائْمِضُوا الْأَبْطَالَ. لِيَتَقَدَّمَ وَيَصْعَدَ كُلُّ رِجَالِ الْحَرْبِ. ١٠ ائْطَبِعُوا سِكَّاتِكُمْ سِيُوفًا، وَمَنَاجِلِكُمْ رِمَاحًا. لِيَقِلَّ الضَّعِيفُ: «بَطْلٌ أَنَا!» ١١ أَسْرِعُوا وَهَلُّوْا يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ وَاجْتَمِعُوا. إِلَى هُنَاكَ أَنْزَلَ يَارُبُّ أَبْطَالَكَ. ١٢ «تَهْنِضُ وَتَصْعَدُ الْأُمَمُ إِلَى وَادِي يَهُوشَافَاطَ، لِأَنِّي هُنَاكَ أَجْلِسُ لِأَحَاكِمَ جَمِيعَ الْأُمَمِ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ. ١٣ أَرْسَلُوا الْمَنَجَلَ لِأَنَّ الْحَصِيدَ قَدْ نَضَجَ. هَلُمُّوا دُوسُوا لِأَنَّهُ قَدْ أَمْتَلَّتِ الْمَعْصَرَةُ. فَاضَتْ الْحَيَاضُ لِأَنَّ شَرَّهُمْ كَثِيرٌ.»

١٤ جَمَاهِيرُ جَمَاهِيرٌ فِي وَادِي الْقَضَاءِ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ فِي وَادِي الْقَضَاءِ. ١٥ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يَظْلِمَانِ، وَالنَّجْمُ تَحْجُزُ لِمَعَانِهِنَّ. ١٦ وَالرَّبُّ مِنْ صِهْيُونَ يَزْجَرُ، وَمِنْ أُورُشَلِيمَ يُعْطِي صَوْتَهُ، فَتَرْجِفُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ. وَلَكِنَّ الرَّبَّ مَلْجَأٌ لِشَعْبِهِ، وَحِصْنٌ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ. ١٧ «فَتَعْرِفُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ، سَاكِنًا فِي صِهْيُونَ جَبَلِ قُدْسِي. وَتَكُونُ أُورُشَلِيمُ مُقَدَّسَةً وَلَا يَجْتَازُ فِيهَا الْأَعَاجِمُ فِي مَا بَعْدُ.»

### بركات لشعب الله

١٨ «وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الْجِبَالَ تَقَطَّرُ عَصِيرًا، وَالتَّلَالُ تَفِيضُ لَبْنًا، وَجَمِيعُ يَنْابِيعِ يَهُوذَا تَفِيضُ مَاءً، وَمِنْ بَيْتِ الرَّبِّ يَخْرُجُ يَنْبُوعٌ وَيَسْقِي وَادِي

١٩ مَصْرُ تَصِيرُ خَرَابًا، وَأَدُومُ تَصِيرُ قَفْرًا خَرِبًا، مِنْ أَجْلِ ظُلْمِهِمْ لِبَنِي  
 يَهُوذَا الَّذِينَ سَفَكُوا دَمًا بَرِيئًا فِي أَرْضِهِمْ. ٢٠ وَلَكِنَّ يَهُوذَا تُسْكَنُ إِلَى الْأَبَدِ،  
 وَأورشليمُ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ. ٢١ وَأَبْرِيٌّ دَمَهُمُ الَّذِي لَمْ أَبْرَثْهُ، وَالرَّبُّ يَسْكُنُ فِي  
 صِهْيُونَ. »

دايك فان العربية، باللغة المقدس الكتاب  
**Arabic Van Dyck translation of the Holy Bible**

Public Domain

Language: العربية (Arabic)

Dialect: standard

Translation by: Syriac Mission

Contributor: ABS

2020-08-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 5 May 2022

f4c85d3c-eeee-5503-9cbe-6ba269fd56be